

SILVERCREST®



OBERARM-BLUTDRUCKMESSGERÄT

DE AT CH

OBERARM- BLUTDRUCKMESSGERÄT

Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise

IT CH

MISURATORE DI PRESSIONE DA BRACCIO

Manuale per l'uso e avvertenze di sicurezza

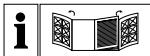
FR CH

TENSIOMÈTRE DE BRAS

Mode d'emploi et consignes de sécurité

IAN 322244

DE AT CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

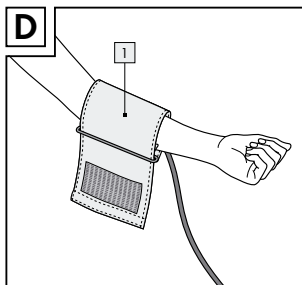
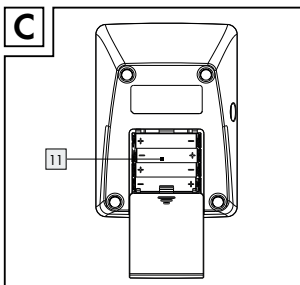
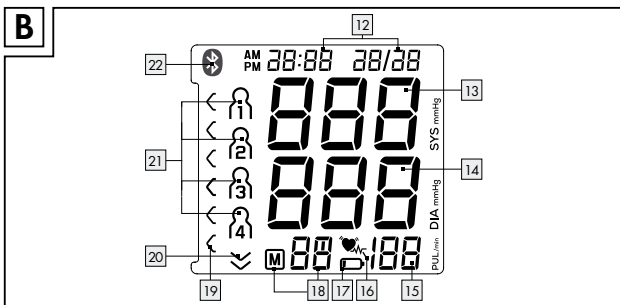
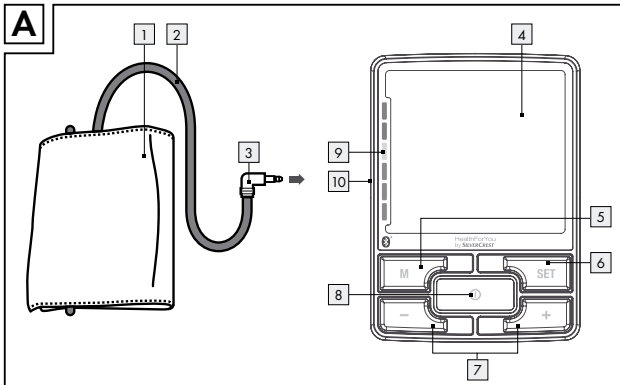
FR CH

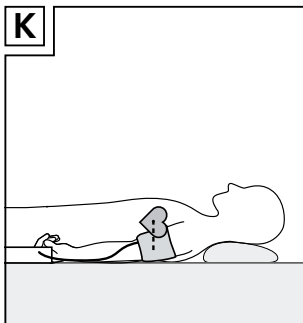
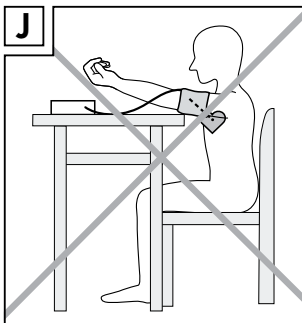
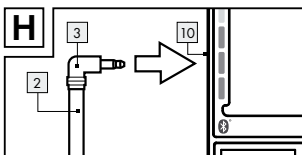
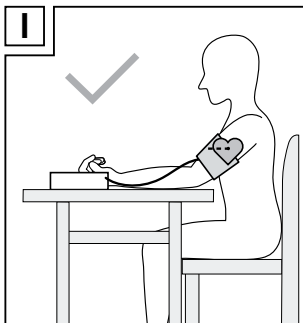
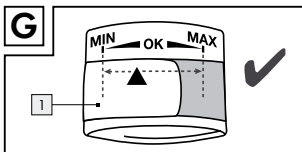
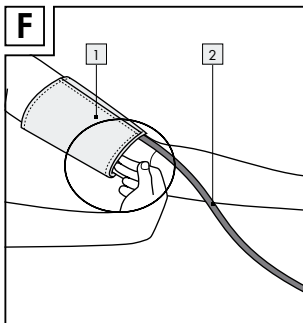
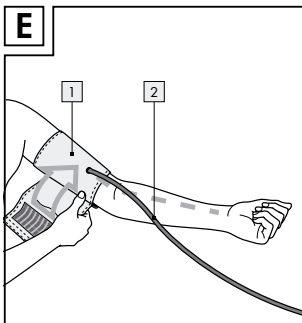
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	39
IT/CH	Manuale per l'uso e avvertenze di sicurezza	Pagina	73





Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	8
Bestimmungswidrige Verwendung	Seite	9
Teilebeschreibung.....	Seite	10
Lieferumfang	Seite	11
Technische Daten.....	Seite	11
Wichtige Sicherheitshinweise	Seite	14
Sicherheitshinweise für Batterien	Seite	18
Inbetriebnahme	Seite	19
Batterien einsetzen / auswechseln	Seite	19
App / Web-Version „HealthForYou“	Seite	20
Datum / Uhrzeit / Stundenformat / Bluetooth® einstellen.....	Seite	21
Blutdruck messen	Seite	22
Manschette anlegen.....	Seite	23
Richtige Körperhaltung einnehmen	Seite	24
Speicher wählen.....	Seite	24
Blutdruckmessung durchführen	Seite	25
Messwerte über Bluetooth® übertragen	Seite	26
Messwerte beurteilen	Seite	28
Risiko-Indikator	Seite	29
Messwerte speichern, abrufen und löschen	Seite	30
Reinigung und Pflege	Seite	32
Lagerung	Seite	32
Problembehebung	Seite	33
Entsorgung	Seite	34
Garantie / Service	Seite	35

Legende der verwendeten Piktogramme

 WARNUNG!	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät / Zubehör
	Sicherheitshinweise
	Handlungsanweisungen
	Gebrauchsanweisung beachten
	Gleichstrom
Storage / Transport  	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit
Operating  	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
	Zulässiger Lagerungs-, Transport- und Betriebsluftdruck
	Hersteller

	Bevollmächtigter EU-Repräsentant für Hersteller von Medizinprodukten
	Anwendungsteil Typ BF
	Seriennummer
	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.
	Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!
IP21	Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen senkrecht tropfendes Wasser
	Verpackung und Blutdruckmessgerät umweltgerecht entsorgen!
	Datenübertragung per <i>Bluetooth</i> ® wireless technology

Oberarm-Blutdruckmessgerät

● Einleitung



Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Oberarm-Blutdruckmessgerät vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Ein Nichtbeachten der Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Benutzen Sie das Produkt nur wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Oberarm-Blutdruckmessgeräts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Oberarm-Blutdruckmessgerät dient zur nichtinvasiven Messung und Überwachung arterieller Blutdruckwerte sowie der Herzfrequenz von erwachsenen Menschen mit einem Armumfang von 22 bis 42 cm.

Sie können damit schnell und einfach Ihren Blutdruck messen, die Messwerte abspeichern und sich den Verlauf und Durchschnitt der Messwerte anzeigen lassen. Bei eventuell vorhandenen Herzrhythmusstörungen werden Sie gewarnt. Die ermittelten Werte werden eingestuft und grafisch beurteilt.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Produkts führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidrigen Anwendungen liegt, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt eignet sich zur Verwendung im privaten Umfeld (zu Hause).

● Bestimmungswidrige Verwendung

- ⚠️ WARNUNG!** Verwenden Sie das Produkt nicht bei Neugeborenen und Präeklampsie-Patientinnen. Vor Anwendung des Produkts in der Schwangerschaft empfehlen wir eine Abstimmung mit dem Arzt.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz bei Patienten mit implantierten, elektrischen Geräten wie Herzschrittmachern oder Defibrillatoren geeignet.
 - Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung. Besprechen Sie die Messwerte mit Ihrem Arzt. Führen Sie aufgrund der Messergebnisse keine Selbstdiagnose oder -behandlung ohne Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt durch. Setzen Sie insbesondere nicht eigenmächtig eine neue Medikation an und führen Sie keine Änderungen in Art und/oder Dosierung einer bestehenden Medikation durch.
 - Das Produkt darf nicht im Zusammenhang mit einem Hochfrequenz-Chirurgiegerät verwendet werden.

- Eine Verwendung des Blutdruckmessgeräts außerhalb des häuslichen Umfelds oder unter dem Einfluss von Bewegung (z. B. während der Fahrt in einem Auto, Krankenwagen oder Helikopter sowie während der Ausübung von körperlichen Aktivitäten wie Sport) kann die Messgenauigkeit beeinflussen und zu Messfehlern führen.

● **Teilebeschreibung**

- | | |
|----|----------------------------------|
| 1 | Manschette |
| 2 | Manschettenschlauch |
| 3 | Manschettenstecker |
| 4 | Display |
| 5 | Speichertaste M |
| 6 | Einstellungstaste SET |
| 7 | Funktionstasten -/+ |
| 8 | START-/STOPP-Taste ⓘ |
| 9 | Risiko-Indikator |
| 10 | Anschluss für Manschettenstecker |
| 11 | Batteriefach |

Displayanzeigen

- | | |
|----|--|
| 12 | Uhrzeit und Datum |
| 13 | Systolischer Druck |
| 14 | Diastolischer Druck |
| 15 | Ermittelter Pulswert |
| 16 | Symbol Herzrhythmusstörung  Symbol Puls  |
| 17 | Symbol Batteriewechsel  |

- 18 Speicheranzeige: Durchschnittswert (A), morgens (AM), abends (PM), Nummer des Speicherplatzes
- 19 Risiko-Indikator
- 20 Luft ablassen
- 21 Benutzerspeicher
- 22 Symbol *Bluetooth*®-Übertragung

● Lieferumfang

- 1 Oberarm-Blutdruckmessgerät
- 1 Oberarm-Manschette (Material-Nr. 164.136)
mit Manschettenschlauch
- 4 Batterien 1,5 V, Typ AAA LR03
- 1 Gebrauchsanleitung
- 1 Kurzanleitung

● Technische Daten

Typ:	SBM 69
Messmethode:	Oszillometrisch, nicht invasive Blutdruckmessung am Oberarm
Messbereich:	Manschettendruck 0–299 mmHg, systolisch 60–230 mmHg, diastolisch 40–130 mmHg, Puls 40–199 Schläge / Minute

Genauigkeit der Anzeige:	systolisch ± 3 mmHg, diastolisch ± 3 mmHg, Puls $\pm 5\%$ des angezeigten Wertes
Messunsicherheit:	max. zulässige Standardabweichung gemäß klinischer Prüfung: systolisch 8 mmHg / diastolisch 8 mmHg
Speicher:	4 x 30 Speicherplätze
Abmessungen:	L 138,2 mm x B 100,2 mm x H 51,0 mm
Manschette:	für einen Armumfang von 22 bis 42 cm geeignet
Gewicht:	Ungefähr 395 g (mit Manschette, ohne Batterien)
Zul.	
Betriebsbedingungen:	+5 °C bis +40 °C, 15 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend), 700–1060 hPa Umgebungsdruck
Zul. Aufbewahrungs- bedingungen:	-20 °C bis +60 °C, $\leq 93\%$ relative Luftfeuchte
Stromversorgung:	4 x 1,5 V AAA-Batterien
Erwartete Produktlebensdauer:	5 Jahre
Batterie-Lebensdauer:	Für ca. 225 Messungen, je nach Höhe des Blutdrucks bzw. Aufpump- drucks / Bluetooth® Übertragung

Zubehör: Gebrauchsanweisung,
4 x 1,5 V AAA LR03, Batterien,
Aufbewahrungstasche

Klassifikation: Interne Versorgung, IP21, kein AP
oder APG, Dauerbetrieb, Anwendungs-
teil Typ BF

Datenübertragung

per *Bluetooth*®

wireless technology: Das Produkt verwendet *Bluetooth*®
low energy technology, Frequenzband
2,402–2,480 GHz, die in dem
Frequenzband abgestrahlte maximale
Sendeleistung 4 dBm, kompatibel mit
Bluetooth® ≥ 4.0 Smartphones /Tab-
lets



Die Liste der kompatiblen Smartphones,
Informationen zur „HealthForYou“-
App und Software sowie Näheres zu
den Geräten, finden Sie unter fol-
gendem Link: www.healthforyou.lidl

Systemvoraus-
setzungen für die
„HealthForYou“-

Web-Version:

- MS Internet Explorer
- MS Edge
- Mozilla Firefox
- Google Chrome

- Apple Safari
(in jeweils aktueller Version)

Systemvoraus-
setzungen für
die „HealthForYou“-

App: iOS ≥ 10.0 , Android™ ≥ 5.0 ,
Bluetooth® ≥ 4.0 .

Änderungen der technischen Angaben ohne Benachrichti-
gung sind aus Aktualisierungsgründen vorbehalten.



Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ WARNING! Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems können zu Fehlmessungen bzw. zu Beeinträchtigungen der Messgenauigkeit führen. Ebenso der Fall ist dies bei sehr niedrigem Blutdruck, Diabetes, Durchblutungs- und Rhythmusstörungen sowie bei Schüttelfrost oder Zittern.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei Personen mit dem für das Produkt angegebenen Umfangbereich des Oberarmes.

- Beachten Sie, dass es während des Aufpumpens zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Gliedmaßes kommen kann.
 - Die Blutzirkulation darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange unterbunden werden. Bei einer Fehlfunktion des Gerätes nehmen Sie die Manschette vom Arm ab.
 - Vermeiden Sie das mechanische Einengen, Zusammendrücken oder Abknicken des Manschettenschlauches.
 - Verhindern Sie einen anhaltenden Druck in der Manschette sowie häufige Messungen. Eine dadurch resultierende Beeinträchtigung des Blutflusses kann zu Verletzungen führen.
 - Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht an einem Arm angelegt wird, dessen Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind, z. B. intravaskulärer Zugang bzw. eine intravaskuläre Therapie oder ein arteriovenöser (A-V-) Nebenschluss.
 - Legen Sie die Manschette nicht bei Personen an, die eine Brustamputation hatten.
 - Legen Sie die Manschette nicht über Wunden an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
 - Legen Sie die Manschette ausschließlich am Oberarm an. Legen Sie die Manschette nicht an einer anderen Stelle des Körpers an.
- Achtung:** Das Gerät darf nur mit der Original-Manschette betrieben werden.
- Verwenden Sie keine Akkus.

- Wird keine Taste betätigt, schaltet die Abschaltautomatik das Blutdruckmessgerät zur Schonung der Batterien innerhalb 1 Minute aus.

⚠ Achtung! Möglicher Geräteschaden. Das Blutdruckmessgerät besteht aus Präzisions- und Elektronik-Bauteilen. Die Genauigkeit der Messwerte und Lebensdauer des Gerätes hängt ab vom sorgfältigen Umgang:

- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z. B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, halten Sie es fern von Funkanlagen oder Mobiltelefonen.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder eine originale Ersatz-Manschette. Ansonsten werden falsche Messwerte ermittelt.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, wird empfohlen, die Batterien zu entfernen.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig, um sicherzustellen, dass das Gerät vor dem Gebrauch keine sichtbaren Schäden aufweist und die Batterien noch ausreichend geladen sind. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an den Service oder an einen autorisierten Händler. Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen bzw. als Zubehör angeboten werden.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet werden kann. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Service oder an einen autorisierten Händler. Prüfen Sie jedoch vor jeder Reklamation zuerst die Batterien und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.



Sicherheitshinweise für Batterien

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht-aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien einwirken können (z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung).
- Wenn Batterien ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Batterien des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp!
- Setzen Sie Batterien gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen Tuch!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Produkt.
- Verwenden Sie keine Akkus.

● Inbetriebnahme

- Überprüfen Sie, ob alle im Lieferumfang angegebenen Teile enthalten sind.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

● Batterien einsetzen / auswechseln

- Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs 11 auf (Abb. C).

- Legen Sie die vier Batterien vom Typ 1,5V AAA (Alkaline Type LR03) (mit der korrekten Polung) in das Gerät (Abb. C). Achten Sie auf die Markierung im Batteriefach.
- Schließen Sie die Abdeckung des Batteriefachs 11 sorgfältig.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus.
Hinweis: Wenn die Batteriewechselanzeige 17 dauerhaft angezeigt wird, ist keine Messung mehr möglich und Sie müssen alle Batterien erneuern. Sobald die Batterien aus dem Gerät entfernt werden, müssen Datum und Uhrzeit neu eingestellt werden. Die gespeicherten Messwerte hingegen bleiben erhalten.
- Alle Displayelemente werden kurz angezeigt, „24 h“ blinkt im Display. Stellen Sie Datum, Uhrzeit und Bluetooth® ein (siehe „Datum / Uhrzeit / Stundenformat / Bluetooth® einstellen“).

● App / Web-Version „HealthForYou“

Die App „HealthForYou“ ist im Apple App Store und bei Google Play kostenlos verfügbar.

- Folgen Sie für die Installation den Anweisungen auf dem Display.
- Sie können alternativ die Webseite www.healthforyou.lidl aufrufen. Dort können Sie die Messwerte eingeben und finden Beurteilungshilfen.



● Datum / Uhrzeit / Stundenformat / Bluetooth® einstellen

- Stellen Sie Datum, Stundenformat und Uhrzeit ein. Nur so können Sie Ihre Messwerte korrekt mit Datum und Uhrzeit speichern und später abrufen.
- ❗ Das Menü zum Vornehmen der Einstellungen können Sie auf zwei verschiedene Wege aufrufen:

Vor der ersten Nutzung und nach jedem Batteriewechsel:

- Wenn Sie Batterien in das Gerät einlegen, gelangen Sie automatisch in das entsprechende Menü.

Bei bereits eingelegten Batterien:

- Halten Sie am **ausgeschalteten** Gerät die Einstellungstaste SET **6** für ca. 5 Sekunden gedrückt.

Gehen Sie nun wie folgt vor:

- Das Stundenformat blinkt. Stellen Sie mit den Funktionstasten -/+ **7** den 12h- oder 24h-Modus ein. Drücken Sie die Taste SET **6** zur Bestätigung. Das Jahr blinkt.
- Stellen Sie mit den Funktionstasten -/+ **7** das Jahr ein. Drücken Sie die Taste SET **6** zur Bestätigung. Der Monat blinkt.
- Stellen Sie mit den Funktionstasten -/+ **7** den Monat ein. Drücken Sie die Taste SET **6** zur Bestätigung.

- Stellen Sie hintereinander wie oben beschrieben Tag, Stunde und Minute ein. Drücken Sie jeweils die Taste SET 6 zur Bestätigung.
Im Display wird das *Bluetooth*[®]-Symbol angezeigt. Gleichzeitig blinkt „On“ oder „Off“.
- Wählen Sie mit den Funktionstasten „-/+“, ob die *Bluetooth*[®]-Datenübertragung aktiviert („On“ blinkt) oder deaktiviert („Off“ blinkt) sein soll. Drücken Sie die Taste SET 6 zur Bestätigung.
Wurde *Bluetooth*[®] aktiviert („On“), wird nach der Messung automatisch die Datenübertragung gestartet.
Hinweis: Die Batterielebensdauer verkürzt sich durch die Übertragung per *Bluetooth*[®].

● Blutdruck messen

Hinweis: Um eine Vergleichbarkeit der Werte zu gewährleisten, messen Sie Ihren Blutdruck immer zu gleichen Tageszeiten.

- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sollten Sie nicht essen, trinken, rauchen oder sich körperlich betätigen.
- Ruhen Sie sich vor der ersten Blutdruckmessung immer 5 Minuten aus!
- Wenn Sie darüber hinaus mehrere Messungen nacheinander durchführen möchten, warten Sie zwischen den einzelnen Messungen jeweils immer mindestens 1 Minute.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhaft gemessener Werte.

- Bringen Sie das Gerät vor der Messung auf Raumtemperatur.

● Manschette anlegen

⚠ ACHTUNG! Das Gerät darf nur mit der Original-Manschette betrieben werden. Die Manschette ist für einen Oberarmumfang von 22 bis 42 cm geeignet.

- Legen Sie die Manschette **1** am entblößten Oberarm an (Abb. D). Die Durchblutung des Arms darf nicht durch zu enge Kleidungsstücke oder Ähnliches eingeengt sein.
- Die Manschette **1** ist am Oberarm so zu platzieren, dass der untere Rand 2–3 cm über der Ellenbeuge und über der Arterie liegt. Der Manschettenschlauch **2** weist zur Handflächenmitte.
- Legen Sie nun das freie Ende der Manschette **1** eng, aber nicht zu stramm um den Arm und schließen Sie den Klettverschluss (Abb. E). Die Manschette **1** sollte so stramm angelegt sein, dass noch zwei Finger unter die Manschette **1** passen (Abb. F).
- Diese Manschette ist für Sie geeignet, wenn nach Anlegen der Manschette die Index-Markierung auf der Außenseite der Manschette (▼) innerhalb des OK-Bereichs auf der Manschette liegt (Abb. G).
- Stecken Sie nun den Manschettenschlauch **2** mit dem Manschettenstecker **3** in den Anschluss (Abb. H).

● Richtige Körperhaltung einnehmen

Hinweis: Verhalten Sie sich während der Messung ruhig und sprechen Sie nicht, um das Messergebnis nicht zu verfälschen.

- Sie können die Messung im Sitzen oder im Liegen durchführen. Achten Sie immer darauf, dass sich die Manschette **1** auf Herzhöhe befindet (Abb. I-K).
- Sitzen Sie zur Blutdruckmessung bequem. Lehnen Sie Rücken und Arme an. Kreuzen Sie die Beine nicht. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden.
- Um das Messergebnis nicht zu verfälschen, ist es wichtig, sich während der Messung ruhig zu verhalten und nicht zu sprechen.

● Speicher wählen

- Drücken Sie am ausgeschalteten Gerät die Taste SET **6**. Wählen Sie den gewünschten Benutzerspeicher  ...  **21** durch Drücken der Funktionstasten -/+ **7**. Sie haben 4 Speicher mit jeweils 30 Speicherplätzen, um die Messergebnisse von 4 verschiedenen Personen getrennt voneinander abzuspeichern.
- Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der START-/ STOPP-Taste  **8** oder warten Sie 3 Sekunden ab. Ihre Wahl wird dann automatisch gespeichert.

● Blutdruckmessung durchführen

- Legen Sie, wie zuvor beschrieben, die Manschette an und nehmen Sie die Haltung ein, in der Sie die Messung durchführen wollen.
- Starten Sie das Blutdruckmessgerät mit der START-/STOPP-Taste ① .

Nach der Vollbildanzeige wird das letzte gespeicherte Messergebnis angezeigt. Ist keine Messung gespeichert, zeigt das Gerät jeweils den Wert „0“ an.

Nach 5 Sekunden beginnt das Blutdruckmessgerät automatisch mit der Messung, indem die Manschette aufgepumpt wird. Die Messung erfolgt während des Aufpumpvorgangs. Sobald ein Puls zu erkennen ist, wird das Symbol Puls  angezeigt. Danach wird der Manschetten-Luftdruck wieder abgelassen.

Die Messergebnisse systolischer Druck, diastolischer Druck und Puls werden angezeigt.

- Sie können die Messung jederzeit durch das Drücken der START-/STOPP-Taste ①  abbrechen. Wurde die Messung nicht ordnungsgemäß durchgeführt, wird „Er_“ angezeigt (siehe auch unter „Problembehebung“). Wiederholen Sie in diesen Fällen die Messung. Das Messergebnis wird automatisch abgespeichert. Ist die *Bluetooth*®-Datenübertragung aktiviert, werden die Daten übertragen. Das Blutdruckmessgerät zeigt das *Bluetooth*®-Symbol während der Übertragung an. Schalten Sie das Blutdruckmessgerät durch erneutes Drücken der START-/STOPP-Taste aus.

- Zum Abschalten drücken Sie die START-/ STOPP-Taste .

Hinweis: Das Gerät schaltet sich automatisch nach einer Minute ab, wenn keine Taste mehr gedrückt wird. Warten Sie vor einer erneuten Messung mindestens eine Minute!

● **Messwerte über *Bluetooth*® übertragen**

Sie haben die Möglichkeit, die gemessenen und auf dem Gerät gespeicherten Werte zusätzlich auf Ihr Smartphone per *Bluetooth*® low energy technology zu übertragen.

- Aktivieren Sie *Bluetooth*® in den Einstellungen Ihres Smartphones und öffnen Sie die App „HealthForYou“.
Hinweis: Die „HealthForYou“-App muss zur Übertragung geöffnet sein.
- Fügen Sie in der App „SBM69“ hinzu.
- Beim erstmaligen Verbinden wird auf dem Gerät ein zufallsgenerierter sechsstelliger PIN-Code über zwei Zeilen angezeigt, zeitgleich erscheint auf dem Smartphone ein Eingabefeld, in das Sie diesen sechsstelligen PIN-Code eingeben müssen. Nach erfolgreicher Eingabe ist das Gerät mit Ihrem Smartphone verbunden und Sie können mit der Übertragung Ihrer Messwerte beginnen.

Warnung! Die angezeigten Werte dienen lediglich der Visualisierung und dürfen nicht als Basis für eine therapeutische Maßnahme herangezogen werden. Die Software ist nicht

Teil eines diagnostisch medizinischen Systems.

Wir weisen hiermit ausdrücklich darauf hin, dass es sich bei der vorliegenden Software um kein Medizinprodukt gemäß der EU Richtlinie 93/42/EEC handelt.

Hinweis: Während der Datenübertragung kann keine Tastenfunktion ausgeführt werden.

Um die Messwerte über *Bluetooth®* an Ihr Smartphone zu übertragen, gehen Sie wie folgt vor:

Manuell übertragen

Gehen Sie in den Speichermodus (siehe „Messwerte speichern, abrufen und löschen“). Sobald der Durchschnittswert aller Messwerte angezeigt wird, wird automatisch eine *Bluetooth®*-Verbindung aufgebaut. Die Daten werden übertragen und das *Bluetooth®*-Symbol wird angezeigt.

- Schalten Sie das Blutdruckmessgerät durch Drücken der START-/ STOPP-Taste  aus.

Automatisch übertragen

Wenn Sie vergessen, das Blutdruckmessgerät auszuschalten, schaltet es sich nach einer Minute automatisch aus. Auch in diesem Fall wird der Wert im ausgewählten Benutzerspeicher abgespeichert und die Daten bei aktivierter *Bluetooth®*-Datenübertragung übertragen. Während der Übertragung wird das *Bluetooth®*-Symbol angezeigt.

● Messwerte beurteilen

Herzrhythmusstörungen

Dieses Gerät kann während der Messung eventuelle Störungen des Herzrhythmus identifizieren und weist gegebenenfalls nach der Messung mit dem Symbol  darauf hin. Dies kann ein Indikator für eine Arrhythmie sein.

Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der der Herzrhythmus aufgrund von Fehlern im bioelektrischen System, das den Herzschlag steuert, anormal ist. Die Symptome (ausgelassene oder vorzeitige Herzschläge, langsamer oder zu schneller Puls) können u. a. von Herzerkrankungen, Alter, körperlicher Veranlagung, Genussmittel im Übermaß, Stress oder Mangel an Schlaf herrühren. Arrhythmie kann nur durch eine Untersuchung bei Ihrem Arzt festgestellt werden.

- Wiederholen Sie die Messung, wenn das Symbol  nach der Messung auf dem Display angezeigt wird. Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich eine Minute ausruhen und während der Messung nicht sprechen oder bewegen.

⚠️ WARNUNG! Sollte das Symbol  häufiger angezeigt werden, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und -behandlung aufgrund der Messergebnisse können gefährlich sein. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

● Risiko-Indikator

Gemäß der Richtlinien/ Definitionen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und neuester Erkenntnisse lassen sich die Messergebnisse gemäß nachfolgender Tabelle einstufen und beurteilen:

Bereich der Blutdruckwerte	Systole (in mmHg)	Dias- tole (in mmHg)	Maßnahme
Stufe 3: starke Hypertonie	≥ 180	≥ 110	einen Arzt aufsuchen
Stufe 2: mittlere Hypertonie	160–179	100–109	einen Arzt aufsuchen
Stufe 1: leichte Hypertonie	140–159	90–99	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Hoch normal	130–139	85–89	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
Normal	120–129	80–84	Selbstkontrolle
Optimal	< 120	< 80	Selbstkontrolle

Quelle: WHO, 1999

Hinweis: Diese Standardwerte dienen jedoch lediglich als allgemeine Richtlinie, da der individuelle Blutdruck bei

verschiedenen Personen und unterschiedlichen Altersgruppen usw. abweicht.

Es ist wichtig, dass Sie Ihren Arzt in regelmäßigen Abständen zu Rate ziehen. Ihr Arzt teilt Ihnen Ihre individuellen Werte für einen normalen Blutdruck sowie den Wert mit, ab dem die Höhe des Blutdrucks als gefährlich einzustufen ist.

Die Balkengrafik im Display und die Skala auf dem Gerät geben an, in welchem Bereich sich der ermittelte Blutdruck befindet.

Sollte sich der Wert von Systole und Diastole in zwei unterschiedlichen Bereichen befinden (z. B. Systole im Bereich „Hoch normal“ und Diastole im Bereich „Normal“), zeigt Ihnen die graphische Einteilung auf dem Gerät immer den höheren Bereich an; im beschriebenen Beispiel „Hoch normal“.

● **Messwerte speichern, abrufen und löschen**

Die Ergebnisse jeder erfolgreichen Messung werden zusammen mit Datum und Uhrzeit abgespeichert. Bei mehr als 30 Messdaten werden die jeweils ältesten Messdaten überschrieben.

- Drücken Sie am ausgeschalteten Gerät die Taste SET **6**. Drücken Sie die Funktionstasten -/+ **7**, um den gewünschten Benutzerspeicher M_1 ... M_4 zu wählen. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der START-/STOPP-Taste **1** **8**.
- Drücken Sie die Speichertaste M **5**, um den Durchschnittswert „A“ aller gespeicherten Messwerte des Benutzerspeichers anzuzeigen. Drücken Sie erneut die

Speichertaste M **5**, um den Durchschnittswert der letzten 7 Tage der Morgen-Messung anzuzeigen. (Morgen: 5.00 Uhr – 9.00 Uhr, Anzeige „AM“). Drücken Sie die Speichertaste M **5** erneut, um den Durchschnittswert der letzten 7 Tage der Abend-Messung anzuzeigen. (Abend: 18.00 Uhr – 20.00 Uhr, Anzeige „PM“). Durch weiteres Drücken der Speichertaste M werden die jeweils letzten Einzelmesswerte mit Datum und Uhrzeit angezeigt.

- Drücken Sie die START-/ STOPP-Taste **1** **8**, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis: Das Gerät schaltet sich auch automatisch nach einer Minute ab, wenn keine Taste mehr gedrückt wird.

Daten löschen

- Um den Speicher des ausgewählten Benutzerspeichers zu löschen, drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die Speichertaste M **5**.
- Auf dem Display erscheint der Durchschnittswert aller Messungen, parallel dazu blinken „A“ und das Symbol Bluetooth®-Übertragung **22**.
- Halten Sie nun für 5 Sekunden die Funktionstasten -/+ **7** gleichzeitig gedrückt.
- Im Display erscheint nach erfolgreicher Löschung „CL 00“.

Die Daten sind gelöscht.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Möglicher Sachschaden! Halten Sie das Produkt auf keinen Fall unter Wasser, da sonst Flüssigkeit eindringen kann und es beschädigt wird.

- Reinigen Sie das Gerät und die Manschette **1** vorsichtig nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

● Lagerung

⚠ ACHTUNG! Möglicher Sachschaden! Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät und die Manschette **1**.

- Wenn Sie das Produkt länger als einen Monat nicht benutzen, entnehmen Sie beide Batterien aus dem Gerät, um ein eventuelles Auslaufen der Batterien zu verhindern.
- Knicken Sie den Manschettenschlauch **2** nicht.
- Bewahren Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung auf (relative Luftfeuchtigkeit $\leq 93\%$). Zu hohe Luftfeuchtigkeit kann die Lebensdauer des Produkts verkürzen oder es beschädigen. Bewahren Sie das Produkt an einem Ort auf, an dem die Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und $+60\text{ °C}$ liegt.

● Problembehebung

Fehler- meldung	Problem	Behebung
Er1	Der Puls konnte nicht korrekt erfasst werden.	Wiederholen Sie die Messung. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht bewegen oder reden.
Er2	Sie sprechen oder bewegen sich während der Messung.	
Er3	Die Manschette wurde zu eng bzw. zu locker angelegt.	
Er4	Ein Fehler ist während der Messung aufgetreten.	
Er5	Der Aufpumpdruck ist höher als 300 mmHg oder der gemessene Blutdruck liegt außerhalb des Messbereichs.	
Er6 	Die Batterien sind fast verbraucht.	Setzen Sie die Batterien erneut ein oder ersetzen Sie sie durch neue Batterien.

Fehler- meldung	Problem	Behebung
Er7	Daten können nicht per <i>Bluetooth</i> ® gesendet werden.	Aktivieren Sie <i>Bluetooth</i> ® am Smartphone und starten Sie die „HealthForYou“-App.
Er8	Ein Gerätefehler ist aufgetreten.	Wiederholen Sie die Messung. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht bewegen oder reden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten

Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie / Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Blutdruckmessgeräts. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, Uttenweiler, Germany geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service-Hotline (kostenfrei):

DE

☎ **0800 72 42 355 (Mo.–Fr.: 8–18 Uhr)**

✉ **service-de@sanitas-online.de**

AT

☎ **0800 21 22 88 (Mo.–Fr.: 8–18 Uhr)**

✉ **service-at@sanitas-online.de**

CH

☎ **0800 200 510 (Mo.–Fr.: 8–18 Uhr)**

✉ **service-ch@sanitas-online.de**

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Blutdruckmessgeräts auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

IAN 322244

Dieses Gerät entspricht der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-kommunikations-einrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz und den Normen EN 1060-3 (nicht invasive Blutdruckmessgeräte Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme) und IEC 80601-2-30 (Medizinische elektrische Geräte Teil 2 – 30: Besondere Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale von automatisierten nicht invasiven Blutdruckmessgeräten).

Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt. Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.

Wir bestätigen hiermit, dass dieses Produkt der europäischen RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Die CE-Konformitätserklärung zu diesem Produkt finden Sie unter:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Légende des pictogrammes utilisés	Page 40
Introduction	Page 42
Utilisation conforme.....	Page 42
Utilisation non conforme	Page 43
Descriptif des pièces.....	Page 44
Contenu de la livraison	Page 45
Caractéristiques techniques	Page 45
Instructions de sécurité importantes	Page 48
Consignes de sécurité relatives aux piles	Page 51
Mise en marche	Page 53
Installation / remplacement des piles	Page 53
Application / version web « HealthForYou »	Page 54
Réglage Date / Heure / Format de l'heure / Bluetooth®	Page 54
Tension artérielle	Page 56
Mise en place du brassard	Page 56
La bonne posture du corps	Page 57
Accéder à la mémoire.....	Page 57
Mesurer la tension artérielle	Page 58
Transmission des valeurs mesurées par Bluetooth®	Page 59
Évaluer les valeurs mesurées	Page 61
Indicateur de risque.....	Page 62
Enregistrer, récupérer et supprimer les valeurs mesurées	Page 63
Nettoyage et entretien	Page 65
Rangement	Page 65
Dépannage	Page 66
Mise au rebut	Page 67
Garantie / Service client	Page 69

Légende des pictogrammes utilisés

 AVERTISSEMENT !	Avertissement sur les risques de blessures ou dangers pour votre santé
	Consigne de sécurité sur les dommages possibles sur le produit / l'accessoire
	Consignes de sécurité
	Instructions de manipulation
	Respecter les indications du mode d'emploi
	Courant continu
Storage / Transport  	Température de transport et de stockage, et humidité de l'air admissibles
Operating  	Température et humidité de fonctionnement admissibles
	Pression de stockage, de transport et de service admissible
	Fabricant
	Appareil de type BF

	Représentant européen agréé pour les fabricants de dispositifs médicaux
	Numéro de série
	Le marquage CE atteste que ce produit est conforme aux exigences essentielles de la directive 93 / 42 / EEC pour les produits médicaux.
	Une mise au rebut inappropriée des piles provoque des dommages écologiques !
IP21	Produit protégé contre les corps étrangers $\geq 12,5$ mm et contre les chutes verticales de gouttes d'eau
	Mettez l'emballage et le tensiomètre au rebut dans le respect de l'environnement !
	Transmission des données via la technologie sans fil <i>Bluetooth</i> ®

Tensiomètre de bras

● Introduction



Familiarisez-vous avec le tensiomètre avant la mise en marche et la première utilisation de l'appareil. À cet effet, lisez attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer des dommages corporels ou matériels. Ce produit doit être utilisé uniquement de manière conforme aux instructions et pour les emplois spécifiés. Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi. Lorsque vous remettez le tensiomètre à des tiers, veuillez également fournir tous les documents s'y rapportant.

● Utilisation conforme

Le tensiomètre est destiné à mesurer et contrôler de manière non invasive la tension artérielle ainsi que la fréquence cardiaque des personnes adultes ayant un tour de bras de 22 à 42 cm.

Avec cet appareil, vous pouvez mesurer votre tension artérielle rapidement et simplement, enregistrer les valeurs mesurées et afficher la moyenne de ces valeurs. Vous serez averti en cas d'éventuel rythme cardiaque irrégulier. Les valeurs mesurées seront classées et affichées sous forme de graphique. Toute autre utilisation que celle décrite précédemment ou toute modification du produit est interdite et peut

occasionner des blessures et/ou un endommagement du produit. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme. Ce produit est destiné à être utilisé dans un environnement privé (à domicile).

● Utilisation non conforme



AVERTISSEMENT !

N'utilisez pas cet appareil sur les nouveau-nés ou sur les personnes atteintes de pré-éclampsie. Un entretien avec le médecin est recommandé avant utilisation de l'appareil pendant la grossesse.

- L'appareil ne doit pas être utilisé sur des patients portant des appareils électriques implantés, tels qu'un pacemaker ou un défibrillateur cardiaque.
- Les valeurs que vous aurez obtenues par vous-même ne peuvent servir qu'à titre d'information – elles ne remplacent en aucun cas une visite médicale. Parlez-en à votre médecin. En raison des résultats de mesure, ne pas effectuer d'auto-diagnostic ou d'auto-médication sans l'avis de votre médecin traitant. Ne vous placez en aucun cas sous une nouvelle médication de votre propre avis, et ne modifiez pas votre manière de prendre une médication en cours, ou son dosage.
- Le produit ne doit pas être utilisé en relation avec un appareil chirurgical à haute fréquence.
- Utiliser le tensiomètre hors d'un cadre domestique ou lors d'un déplacement (par ex. lors d'un trajet en voiture, en ambulance ou hélicoptère, ainsi que durant la pratique

d'activités physiques telles que le sport) peut influencer la précision des mesures, et entraîner des erreurs de calcul.

● Descriptif des pièces

- 1 Brassard
- 2 Tube
- 3 Connecteur du brassard
- 4 Écran
- 5 Touche mémoire M
- 6 Touche de réglage SET
- 7 Touches de fonction -/+
- 8 Touche START/STOPP ①
- 9 Indicateur de risque
- 10 Raccord pour le connecteur du brassard
- 11 Compartiment à piles

Affichage sur l'écran

- 12 Date et heure
- 13 Pression systolique
- 14 Pression diastolique
- 15 Pouls actuel
- 16 Symbole d'arythmie cardiaque  Symbole de pouls 
- 17 Symbole de changement de piles 
- 18 Visualisateur de mémoire : valeur moyenne (A), matin (AM), soir (PM), numéro de l'emplacement de mémoire
- 19 Indicateur de risque
- 20 Dégonflage

- 21 Mémoire des utilisateurs
- 22 Symbole de transmission *Bluetooth*®

● Contenu de la livraison

- 1 Tensiomètre de bras
- 1 Brassard (code 164.136) avec tube
- 4 Piles 1,5 V de type AAA LR03
- 1 Mode d'emploi
- 1 Guide rapide

● Caractéristiques techniques

- Type : SBM 69
- Méthode de mesure : oscillométrique, mesure non invasive de la tension au bras
- Plage de mesure : pression du brassard 0–299 mmHg, systolique 60–230 mmHg, diastolique 40–130 mmHg, pouls 40–199 bpm (battements par minute)
- Précision d'affichage : systolique ± 3 mmHg, diastolique ± 3 mmHg, pouls ± 5 % de la valeur affichée
- Incertitude de mesure : écart-type max. standard autorisé conformément au contrôle clinique : systolique 8 mmHg / diastolique 8 mmHg

Mémoire :	4 x 30 emplacements de stockage
Dimensions :	L 138,2 mm x l 100,2 mm x H 51,0 mm
Brassard :	adapté pour une circonférence du bras de 22 à 42 cm
Poids :	environ 395 g (avec brassard, sans piles)
Conditions de fonctionnement autor. :	de +5 °C à +40 °C, de 15 à 90 % d'humidité relative (non condensant), 700–1060 hPa de pression ambiante
Conditions de conservation autor. :	-20 °C à +60 °C, ≤ 93 % d'humidité relative
Alimentation électrique :	4 x piles AAA 1,5 V
Durée de produit attendue :	5 ans
Durée de vie de la pile :	Environ 225 mesures, selon la tension artérielle et la pression de gonflage / la transmission <i>Bluetooth</i> ®
Accessoires :	mode d'emploi, 4 x piles AAA 1,5 V LR03, pochette de rangement
Classification :	alimentation interne, classe de protection IP21, non AP ou APG, fonctionnement continu, appareil de type BF

Transmission de
données par
technologie sans
fil *Bluetooth*® :

Le produit utilise *Bluetooth*® low energy technology, bande de fréquence 2,402-2,480 GHz, la puissance de transmission maximale émise dans la bande de fréquence 4 dBm, compatible *Bluetooth*® ≥ 4.0 pour smartphones/tablettes



Vous pouvez trouver la liste des smartphones compatibles, des informations sur l'application et le logiciel HealthForYou ainsi que d'autres informations sur les produits à l'adresse suivante : www.healthforyou.lidl

Configurations pour
la version web de
l'application

« HealthForYou » :

- MS Internet Explorer
- MS Edge
- Mozilla Firefox
- Google Chrome
- Apple Safari

(toujours dans la version la plus récente)

Configurations pour l'application

« HealthForYou » : iOS à partir de la version ≥ 10.0 ,
 Android™ à partir de la version
 ≥ 5.0 , Bluetooth® ≥ 4.0 .

Sous réserve de modification sans préavis des données techniques pour des raisons d'actualisation.



Instructions de sécurité importantes



AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas conçu pour

être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles et mentales limitées, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins d'être surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette personne des instructions indiquant comment utiliser le produit. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- Les maladies cardio-vasculaires peuvent entraîner des mesures erronées ainsi qu'une distorsion de la précision des mesures. Ceci est également valable dans des cas de tension artérielle très faible, diabète, problèmes circulatoires et d'arythmie de même qu'en cas de frisson ou de frémissement.
- N'utilisez l'appareil que pour les personnes dont le périmètre brachial est indiqué pour l'utilisation du produit.
- Veuillez noter qu'une déficience fonctionnelle du membre concerné peut survenir pendant le gonflage.

- La circulation sanguine ne doit pas être bloquée pendant une longue période inutilement. Retirez le brassard en cas de dysfonctionnement de l'appareil.
 - Évitez de serrer, compresser ou plier le tube du brassard.
 - Évitez une pression constante dans le brassard ainsi que les prises de mesures fréquentes. Une dégradation du flux sanguin résultant des actions citées précédemment peut entraîner des dommages corporels.
 - Assurez-vous que le brassard ne soit pas utilisé sur un bras dont les artères ou les veines sont traitées médicalement, par ex. par accès intravasculaire, thérapie intravasculaire ou shunt artério-veineux (A-V-).
 - N'utilisez pas le brassard sur des personnes qui ont subi une mastectomie.
 - N'utilisez pas le brassard sur des plaies, car cela peut entraîner d'autres dommages corporels.
 - Utilisez le brassard uniquement sur le haut du bras. N'utilisez pas le brassard sur une autre partie du corps.
- Attention :** l'appareil doit être utilisé uniquement avec le brassard d'origine.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.
 - Si aucun bouton n'est utilisé, le tensiomètre s'éteindra automatiquement après 1 minute pour économiser les piles.

⚠ Attention ! Dommages matériels possibles.
Le tensiomètre est composé de pièces de précision et de pièces électroniques. La précision des valeurs mesurées et la durée de vie de l'appareil relèvent du traitement précautionneux du produit :

- Protégez l'appareil des chocs, de l'humidité, de la saleté, des fortes variations de température et de l'exposition directe aux rayons du soleil.
- Ne laissez pas tomber le produit.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.
- N'utilisez pas le produit près de champs magnétiques importants, tenez-le à distance des installations radio ou des téléphones mobiles.
- Utilisez uniquement le brassard fourni ou un brassard de remplacement original. Dans le cas contraire, les valeurs mesurées seront fausses.

- Il est recommandé de retirer les piles de l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.
- Vérifiez régulièrement l'appareil, afin de vous assurer qu'il ne présente aucun dommage avant son utilisation, et que les piles sont encore suffisamment chargées. En cas de doute, ne pas utiliser le produit, et s'adresser au service-après vente ou à un distributeur agréé. N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant ou proposés en tant qu'accessoires.
- En aucun cas vous ne devez ouvrir ou réparer le produit, car il est alors impossible de garantir son bon fonctionnement. La garantie est annulée en cas de non respect de ces consignes.
- Lors de réparations à effectuer, adressez-vous au service après-vente ou à un distributeur agréé. Avant toute réclamation, vérifiez les piles et changez-les le cas échéant.



Consignes de sécurité relatives aux piles

- **DANGER DE MORT !** Tenez les piles hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne pas court-circuiter les piles et/ou ne les ouvrez pas. Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais des piles au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles

- Évitez d'exposer les piles à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / rayons directs du soleil.
- Lorsque les piles fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

- Les piles endommagées ou avec des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles, retirez-les aussitôt de l'appareil pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles du même type. Ne pas mélanger des piles usagées et des piles neuves !
- Retirez les piles si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Utiliser exclusivement le type de pile spécifié !
- Insérez les piles conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile et sur le produit.
- Avec un chiffon sec, nettoyez les contacts de la pile et du compartiment à piles avant d'insérer les piles !
- Retirez immédiatement les piles usagées de l'appareil.

- N'utilisez pas de piles rechargeables.

● **Mise en marche**

- Vérifiez que toutes les pièces indiquées dans le volume de livraison sont présentes.
- Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage.

● **Installation / remplacement des piles**

- Faites glisser le couvercle du compartiment à piles **11** (fig. C).
- Insérez les quatre piles AAA 1,5 V (alcalines LR03) (en respectant la polarité) dans l'appareil (fig. C). Prêtez attention au marquage dans le compartiment à piles.
- Refermez minutieusement le couvercle du compartiment à piles **11**.
- N'utilisez pas de piles rechargeables.

Remarque : si l'indication de batterie faible **17** est affichée de façon permanente, la prise de mesure n'est plus possible et vous devez alors remplacer toutes les piles. Lorsque les piles sont retirées de l'appareil, la date et l'heure doivent être reconfigurées. Les valeurs de mesure enregistrées restent cependant sauvegardées.

- Tous les éléments d'affichage seront affichés brièvement, « 24 h » clignote sur l'écran. Réglez la date, l'heure et

le *Bluetooth*[®] (voir « Réglage Date / Heure / Format de l'heure / *Bluetooth*[®] »).

● Application / version web « HealthForYou »

L'application « HealthForYou » est disponible gratuitement dans l'Apple App Store et sur Google Play.

- Pour l'installation de l'application, suivre les instructions sur l'écran.
- Vous pouvez autrement vous rendre sur le site www.healthforyou.lidl. Vous pouvez y saisir les valeurs mesurées et trouver des aides pour leur évaluation.



● Réglage Date / Heure / Format de l'heure / *Bluetooth*[®]

- Configurez la date, le format de l'heure et l'heure. Ainsi, vos valeurs mesurées en fonction de la date et de l'heure pourront être sauvegardées et récupérées ultérieurement.
- i** Vous pouvez également consulter de deux manières différentes le menu des paramètres :

Avant la première utilisation et après chaque changement de piles :

- Lorsque vous insérez des piles dans l'appareil, vous accédez automatiquement au menu correspondant.

En cas de piles déjà insérées :

- Lorsque l'appareil est **éteint**, maintenez la touche de réglage SET **6** enfoncée durant env. 5 secondes.

Procédez ensuite de la manière suivante :

- Le format des heures clignote. À l'aide des touches de fonction -/+ **7**, paramétrez le mode 12 h ou 24 h. Appuyez sur la touche SET **6** pour confirmer. L'année clignote.
- À l'aide des touches de fonction -/+ **7**, paramétrez l'année. Appuyez sur la touche SET **6** pour confirmer. Le mois clignote.
- À l'aide des touches de fonction -/+ **7**, paramétrez le mois. Appuyez sur la touche SET **6** pour confirmer.
- Configurez successivement le jour, l'heure et les minutes comme décrit précédemment. Appuyez à chaque fois sur la touche SET **6** pour confirmer.
Le symbole *Bluetooth*[®] apparaît sur l'écran. « On » ou « Off » clignent simultanément.
- Choisissez à l'aide des touches de fonction « -/+ » si la transmission de données par *Bluetooth*[®] doit être activée (« On » clignote) ou désactivée (« Off » clignote). Appuyez sur la touche SET **6** pour confirmer.
Si le *Bluetooth*[®] est activé (« On »), le transfert de données se fera automatiquement après la prise de mesures.
Remarque : la durée de vie des piles est réduite par la transmission *Bluetooth*[®].

● Tension artérielle

Remarque : afin de garantir la comparabilité des données, mesurez toujours votre tension artérielle à la même heure.

- ❑ Vous ne devez pas manger, boire, fumer ou faire de l'exercice physique dans les 30 minutes précédant la mesure.
- ❑ Reposez-vous toujours 5 minutes avant d'effectuer la première mesure de la tension artérielle !
- ❑ En outre, si vous désirez effectuer plusieurs mesures successives, toujours attendre au moins 1 minute entre chacune.
- ❑ En cas de doute sur la valeur mesurée, réitérez la mesure.
- ❑ Avant la prise de mesure, mettez l'appareil à température ambiante.

● Mise en place du brassard

⚠ ATTENTION ! L'appareil doit être utilisé uniquement avec le brassard d'origine. Le brassard est adapté pour une circonférence du bras de 22 à 42 cm.

- ❑ Mettez en place le brassard **1** autour du bras dénudé (fig. D). La circulation sanguine du bras ne doit pas être entravée par des vêtements trop serrés ou autres.
- ❑ Le brassard **1** est à placer autour du bras de sorte que le bord inférieur se trouve 2-3 cm au-dessus du creux du coude et sur l'artère. Le tube du brassard **2** passe au centre de la paume de la main.

- Ensuite, mettez en place l'extrémité libre du brassard **1** au tour du bras sans trop le serrer et fermez le scratch (fig. E). Le brassard **1** doit être serré de sorte que vous puissiez passer deux doigts sous le brassard **1** (fig. F).
- Ce brassard convient à votre bras lorsque, après l'avoir enfilé, l'indicateur sur le côté extérieur du brassard (▼) se trouve dans la plage OK sur le brassard (Fig. G).
- Ensuite, insérez le tube **2** avec le connecteur du brassard **3** dans le raccord (fig. H).

● La bonne posture du corps

Remarque : lors de la mesure, ne bougez pas et ne parlez pas, afin de ne pas fausser le résultat.

- Vous pouvez effectuer la prise de mesure en position assise ou couchée. Assurez-vous toujours que le brassard **1** se trouve à hauteur du cœur (fig. I-K).
- Installez-vous confortablement lors de la prise de tension. Reposez le dos et les bras. Ne croisez pas les jambes. Posez les pieds à plat sur le sol.
- Afin de ne pas fausser le résultat, il est important de se tenir tranquille et de ne pas parler lors de la mesure.

● Accéder à la mémoire

- Appuyez sur la touche SET **6** lorsque l'appareil est éteint. Sélectionnez la mémoire de l'utilisateur souhaité **1** ... **21** en appuyant sur les touches de fonction -/+ **7**.

Vous disposez de 4 mémoires avec chacune 30 emplacements de mémoire, pour enregistrer séparément les résultats de 4 personnes différentes.

- ❑ Confirmez votre choix à l'aide de la touche START/STOPP ① **8** ou attendez 3 secondes. Votre choix sera alors enregistré automatiquement.

● Mesurer la tension artérielle

- ❑ Mettez le brassard en place comme expliqué précédemment et prenez la position dans laquelle vous voulez effectuer la mesure.
- ❑ Démarrez le tensiomètre à l'aide de la touche START/STOPP ① **8**.

Après l'affichage plein écran, le dernier résultat de mesure enregistré s'affiche. Si aucune mesure n'a été sauvegardée, l'appareil affiche toujours la valeur « 0 ».

Après 5 secondes, le tensiomètre commence automatiquement la mesure avec le gonflage du brassard. La mesure est effectuée durant le processus de gonflage. Dès que le pouls est identifié, le symbole du pouls ♥ s'affiche. La pression de gonflage du brassard se relâche ensuite.

Les mesures de la pression systolique, de la pression diastolique et du pouls s'affichent.

- ❑ Vous pouvez interrompre la mesure à tout moment en appuyant sur la touche START/STOPP ① **8**.

Si la mesure n'est pas effectuée correctement, le message « Er_ » s'affiche (voir également « Dépannage »). Recommencez la mesure.

Le résultat est enregistré automatiquement.

Si la transmission *Bluetooth*® est activée, les données sont transmises. Pendant la transmission, le tensiomètre affiche le symbole *Bluetooth*®. Éteignez le tensiomètre en appuyant à nouveau sur la touche START/STOPP.

- Pour éteindre, appuyez sur la touche START/STOPP ① 8.

Remarque : l'appareil se met automatiquement hors tension après une minute si vous n'appuyez sur aucune touche. Attendez au moins une minute avant une nouvelle prise de tension !

● **Transmission des valeurs mesurées par *Bluetooth*®**

Vous avez la possibilité de transférer les valeurs mesurées et enregistrées dans l'appareil sur votre smartphone par la *Bluetooth*® low energy technology.

- Activez le *Bluetooth*® dans les réglages de votre smartphone, et ouvrez l'application « HealthForYou ».

Remarque : Pour le transfert de données, l'application « HealthForYou » doit être activée.

- Ajoutez « SBM69 » à l'application.
- Lors de la première connexion, un code PIN à six chiffres est généré au hasard sur deux lignes, et apparaît sur l'appareil. Simultanément, un champ de saisie apparaît

sur votre smartphone dans lequel le code PIN à six chiffres doit être renseigné. Après la saisie réussie, l'appareil est connecté à votre smartphone, et vous pouvez commencer le transfert de vos valeurs de mesure.

Avertissement ! Les données indiquées servent uniquement de représentation et ne peuvent pas être retenues pour la prise de mesures thérapeutiques. Le logiciel ne fait pas partie d'un système de diagnostic médical.

Par la présente, nous vous informons que le présent logiciel ne constitue pas un dispositif médical conformément aux directives européennes 93/42/EEC.

Remarque : pendant la transmission des données, la fonctionnalité des touches est désactivée.

Pour transmettre les valeurs mesurées sur votre smartphone par *Bluetooth*®, procédez de la manière suivante :

Transmission manuelle

Allez dans le mode de mémorisation (Voir « Enregistrer, récupérer et supprimer les valeurs mesurées »). Une fois que la moyenne de toutes les mesures s'affiche, une connexion *Bluetooth*® est établie automatiquement. Les données sont transférées et le symbole *Bluetooth*®- s'affiche.

- Éteignez le tensiomètre en appuyant sur la touche START/STOPP ① 8.

Transmission automatique

Si vous oubliez d'éteindre le tensiomètre, celui-ci s'éteint automatiquement après une minute. Même dans ce cas, la mesure est sauvegardée dans la mémoire de l'utilisateur sélectionnée et si le transfert de données par *Bluetooth*® est

activé, les données seront transférées. Pendant le transfert, le symbole *Bluetooth*® s'affiche.

● Évaluer les valeurs mesurées

Rythme cardiaque irrégulier

Lors la prise de tension, cet appareil peut identifier d'éventuels troubles du rythme cardiaque et le signale alors, le cas échéant, par le symbole . Cela peut indiquer une arythmie.

L'arythmie est une maladie qui se caractérise par des défauts du système bioélectrique (qui contrôle les battements du cœur), provoquant un rythme cardiaque anormal. Les symptômes (pulsations manquantes ou prématurées, pouls plus lent ou plus rapide) peuvent provenir entre autres de maladies cardiaques, de la vieillesse, de la condition physique, de la consommation excessive d'un produit, du stress ou du manque de sommeil. Une arythmie peut être confirmée uniquement lors d'un examen médical.

- Si le symbole  apparaît sur l'écran suite à la prise de tension, réitérez la mesure. Veillez à bien vous être reposé pendant une minute et à ne pas parler ou bouger pendant la prise de tension.

⚠ Avertissement ! Si le symbole  s'affiche fréquemment, consultez votre médecin. Un auto-diagnostic ou une auto-médication sur base des résultats obtenus peuvent s'avérer dangereux. Suivez impérativement les instructions de votre médecin.

● Indicateur de risque

Conformément aux directives / définitions de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et aux découvertes récentes, les résultats de mesure sont classés et évalués selon le tableau suivant :

Catégorie de la tension artérielle	Systole (en mmHg)	Dias-tole (en mmHg)	Mesures à prendre
Niveau 3 : hypertension grave	≥ 180	≥ 110	Consulter un médecin
Niveau 2 : hypertension moyenne	160-179	100-109	Consulter un médecin
Niveau 1 : hypertension légère	140-159	90-99	Contrôle régulier chez le médecin
Normal élevé	130-139	85-89	Contrôle régulier chez le médecin
Normal	120-129	80-84	Autosurveillance
Optimal	< 120	< 80	Autosurveillance

Source : OMS, 1999

Remarque : ces valeurs standard servent uniquement de guide général, la tension artérielle peut varier selon les personnes, la tranche d'âge etc.

Il est important que vous consultiez votre médecin régulièrement. Votre médecin vous informera de la valeur normale de votre tension artérielle personnelle et de la valeur à partir de laquelle votre tension est à considérer comme dangereuse.

Le graphique et l'échelle affichés à l'écran de l'appareil indiquent dans quelle catégorie la tension déterminée se trouve.

Si les tensions systolique et diastolique se situent dans deux catégories différentes (par ex. la systole se trouve dans la catégorie « Normal élevé » et la diastole dans la catégorie « Normal »), le graphique de l'appareil affichera toujours la catégorie la plus haute (dans l'exemple cité précédemment, la catégorie « Normal élevé » s'affichera).

● **Enregistrer, récupérer et supprimer les valeurs mesurées**

Les résultats de chaque mesure effectuée avec succès sont enregistrées avec la date et l'heure. À partir de 30 données de mesure, les valeurs les plus anciennes seront écrasées.

- Appuyez sur la touche SET **6** lorsque l'appareil est éteint. Appuyez sur les touches de fonction -/+ **7** pour choisir la mémoire de l'utilisateur **1** ... **4** souhaitée. Confirmez votre choix avec le bouton START/STOPP **1** **8**.

- Appuyez sur la touche mémoire M **[5]**, pour afficher la moyenne « A » de toutes les valeurs mesurées de la mémoire de l'utilisateur. Appuyez à nouveau sur la touche mémoire M **[5]**, pour afficher la moyenne de toutes les mesures effectuées le matin durant les 7 derniers jours. (Matin : 5h00 – 9h00, affichage « AM »). Appuyez à nouveau sur la touche mémoire M **[5]**, pour afficher la moyenne de toutes les mesures effectuées le soir durant les 7 derniers jours. (Soir : 18h00–20h00, affichage « PM »). En appuyant à nouveau sur la touche mémoire M, les dernières valeurs individuelles mesurées seront affichées, ainsi que la date et l'heure.
- Appuyez sur le bouton START / STOPP **①** **[8]** pour éteindre l'appareil.

Remarque : l'appareil s'éteint automatiquement après une minute si aucune touche n'est utilisée.

Supprimer des données

- Appuyez sur la touche mémoire M **[5]** lorsque l'appareil est en mode arrêt, pour supprimer la sauvegarde de l'utilisateur sélectionné.
- Sur l'écran apparaît la valeur moyenne de toutes les mesures, le symbole « A » et le symbole de transmission Bluetooth® **[22]** clignotent parallèlement.
- Ensuite, maintenez les touches de fonction -/+ **[7]** enfoncées simultanément pendant 5 secondes.
- Après la suppression réussie des données, « CL 00 » apparaît sur l'écran.

Les données sont supprimées.

● **Nettoyage et entretien**

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages matériels ! Ne mettez en aucun cas l'appareil sous l'eau, car l'eau peut pénétrer dans l'appareil et l'endommager.

- Nettoyez soigneusement l'appareil et le brassard **1** avec un chiffon légèrement humidifié.
- N'utilisez en aucun cas un produit nettoyant ou du dissolvant.

● **Rangement**

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages matériels ! Ne posez pas d'objet lourd sur l'appareil ou sur le brassard **1**.

- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'un mois, retirez les piles afin de protéger le produit d'une éventuelle fuite des piles.
- Ne pliez pas le tube du brassard **2**.
- Entrez l'appareil dans un environnement sec (humidité relative $\leq 93\%$). Si l'appareil est exposé à une humidité trop importante, sa durée de vie peut être réduite et il peut être endommagé. Entrez le produit dans un lieu où la température ambiante est comprise entre $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ et $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● Dépannage

Message d'erreur	Problème	Réparation
Er1	Le pouls n'a pas pu être correctement saisi.	Recommencez la mesure. Veuillez faire attention à ne pas bouger et ne pas parler.
Er2	Vous parlez ou bougez pendant la prise de tension.	
Er3	Le brassard est trop ou trop peu serré.	
Er4	Une erreur est survenue pendant la mesure.	
Er5	La pression de gonflage est supérieure à 300 mmHg, ou la tension artérielle mesurée se trouve hors de la plage des mesures.	
Er6 	Les piles sont presque déchargées.	Remettez les piles en place ou remplacez-les par des neuves.

Message d'erreur	Problème	Réparation
Er7	Les données n'ont pas pu être transférées par Bluetooth®.	Activez le Bluetooth® sur votre smartphone et ouvrez l'application "HealthForYou".
Er8	Une erreur est survenue sur l'appareil.	Recommencez la mesure. Veuillez faire attention à ne pas bouger et à ne pas parler.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/EC et ses modifications. Les piles et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement causée par une mise au rebut inappropriée des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de votre commune.

● **Garantie / Service client**

Le tensiomètre est garanti 3 ans à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie ne s'applique pas :

- Dans le cas de dommages provenant d'une utilisation non conforme.
- Aux pièces d'usure.
- En cas de faute propre du client.
- Dès lors que l'appareil a été ouvert par un atelier non agréé.

La présente garantie n'altère aucunement les droits de garantie légaux. Afin d'invoquer le droit à la garantie pendant la période de garantie, le client est tenu de fournir une preuve d'achat. La garantie est à faire valoir contre l'entreprise Hans Dinslage GmbH, Uttenweiler, Germany dans une période de 3 ans suivant la date d'achat.

En cas de réclamations, veuillez contacter notre service client :

Service d'assistance téléphonique (gratuit) :

FR

☎ **080 53 400 06 (lu. – ve. : 8 – 18 horloge)**

✉ **service-f@sanitas-online.de**

CH

☎ **0800 200 510 (lu. – ve. : 8 – 18 horloge)**

✉ **service-ch@sanitas-online.de**

Si le retour d'un tensiomètre défectueux vous est demandé, veuillez le renvoyer à l'adresse suivante :

NU Service GmbH

Lessingstraße 10b

89231 Neu-Ulm

ALLEMAGNE

IAN 322244

Ce produit répond à la norme EN 60601-1-2 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) et est soumis à des mesures de sécurité particulières concernant la compatibilité électromagnétique. L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique. Veuillez noter que les équipements de communication portables et mobiles RF peuvent avoir un impact sur cet appareil. L'appareil répond aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC pour les appareils médicaux, de la loi sur les dispositifs médicaux et des normes EN 1060-3 (Tensiomètres non invasifs - Partie 3 : exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression sanguine) et IEC 80601-2-30 (Appareils électromédicaux - Partie 2 - 30 : exigences particulières pour la sécurité de base et les

performances essentielles de sphygmomanomètres non invasifs automatiques).

La précision de ce tensiomètre a été soigneusement vérifiée et a été développée dans l'optique d'une durée de vie prolongée. Si l'appareil est utilisé à des fins médicales, des contrôles métrologiques sont à effectuer à l'aide des moyens adéquats. Vous pouvez demander des informations précises concernant la vérification de la précision de l'appareil à l'adresse de service.

Par la présente, nous garantissons que ce produit répond à la directive européenne RED 2014/53/UE.

Vous pouvez trouver la déclaration de conformité CE de ce produit sur :

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina	74
Introduzione	Pagina	76
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	76
Utilizzo improprio.....	Pagina	77
Descrizione dei componenti	Pagina	78
Contenuto della confezione.....	Pagina	79
Dati tecnici	Pagina	79
Importanti informazioni di sicurezza	Pagina	82
Avvertenze di sicurezza per le batterie	Pagina	86
Messa in funzione	Pagina	87
Inserimento / sostituzione delle batterie	Pagina	87
Versione web / App „HealthForYou“	Pagina	88
Impostare data / ora / formato ora / Bluetooth®	Pagina	89
Misurare la pressione sanguigna	Pagina	90
Applicare il manicotto	Pagina	91
Tenere la postura corretta.....	Pagina	92
Selezionare la memoria	Pagina	92
Eseguire la misurazione della pressione sanguigna	Pagina	93
Trasmettere i valori misurati tramite Bluetooth®	Pagina	94
Valutare i valori di misurazione	Pagina	96
Indicatore di rischio	Pagina	96
Salvataggio, lettura e cancellazione dei valori misurati	Pagina	98
Pulizia e cura	Pagina	99
Conservazione	Pagina	100
Risoluzione dei problemi	Pagina	101
Smaltimento	Pagina	102
Garanzia / Assistenza	Pagina	103

Legenda dei pittogrammi utilizzati

 ATTENZIONE!	Avvertenza circa un rischio di lesione o di pericolo per la propria salute
	Avvertenza di sicurezza circa possibili danni all'apparecchio / agli accessori
	Avvertenze per la sicurezza
	Avvertenze di utilizzo
	Osservare le istruzioni per l'uso
	Corrente continua
Storage / Transport 	Temperatura e umidità di trasporto e conservazione consentite
Operating 	Temperatura e umidità di esercizio ammesse
	Pressione atmosferica di conservazione, trasporto ed esercizio consentita
	Produttore

	Rappresentante delegato UE per i produttori di prodotti medici
	Componente di impiego di tipo BF
	Numero di serie
 0123	Il marchio CE certifica la conformità relativa ai requisiti essenziali della Direttiva 93/42/EEC per i prodotti ad uso medico.
	Lo smaltimento improprio delle batterie può causare danni all'ambiente!
IP21	Apparecchio protetto contro corpi estranei $\geq 12,5$ mm e protetto contro acqua gocciolante ad angolo retto
	Smaltire l'imballaggio e lo sfigmomanometro nel rispetto dell'ambiente!
	Trasmissione dati tramite <i>Bluetooth</i> ® wireless technology

Misuratore di pressione da braccio

● Introduzione



Prima di metterlo in funzione e di utilizzarlo per la prima volta, prendere dimestichezza con lo sfigmomanometro da braccio. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le importanti avvertenze per la sicurezza. L'inosservanza delle avvertenze può provocare danni a persone o danni materiali. Utilizzare il prodotto solo come descritto all'interno di queste istruzioni per l'uso e per gli ambiti di impiego indicati. Conservare bene le presenti istruzioni d'uso. Consegnare l'intera documentazione relativa a questo sfigmomanometro da braccio nel caso di cessione di quest'ultimo a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Lo sfigmomanometro da braccio serve per una misurazione non invasiva dei valori di pressione sanguigna arteriosa e per il monitoraggio di quest'ultima su persone adulte con un diametro braccio da 22 a 42 cm.

Grazie ad esso è possibile misurare facilmente la propria pressione sanguigna, salvare i dati rilevati e visualizzare l'andamento e la media dei valori misurati. Verranno notificati eventuali disturbi al ritmo cardiaco presenti. I valori visualizzati vengono classificati e commentati in modo grafico.

Non si ammette un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del prodotto poiché potrebbero provocarsi lesioni e/o danni al prodotto stesso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni determinati da utilizzi diversi da quelli indicati.

Il prodotto è destinato all'uso in ambito privato (ambiente domestico).

● Utilizzo improprio

- ⚠ ATTENZIONE!** Non utilizzare il prodotto su infanti e su pazienti affette da pre-eclampsia. Prima dell'utilizzo del prodotto durante la gravidanza, si consiglia un consulto medico.
- L'apparecchio non è adatto per pazienti con dispositivi elettrici impiantati, quali pacemaker o defibrillatori.
 - I valori di misurazione visualizzati possono essere utili solo per un consulto secondario: essi non sostituiscono alcuna visita medica. Rivolgersi al proprio medico per un consulto circa i valori misurati. Non giungere a diagnosi elaborate autonomamente o a un auto-trattamento a seguito dei risultati di misurazione senza aver consultato il proprio medico curante. Non assumere medicinali in libero arbitrio e non cambiare la modalità o la dose di un medicinale che si sta già assumendo.
 - Il prodotto non deve essere utilizzato in associazione a un apparecchio chirurgico ad alta frequenza.
 - L'utilizzo dello sfigmomanometro al di fuori dell'ambiente domestico o in movimento (ad es. durante un viaggio in

auto, in ambulanza o elicottero e durante attività fisiche come lo sport) può causare misurazioni errate.

● Descrizione dei componenti

- 1 Manicotto
- 2 Tubo del manicotto
- 3 Spina del manicotto
- 4 Display
- 5 Tasto di memorizzazione M
- 6 Tasto di impostazione SET
- 7 Tasti funzionali -/+
- 8 Tasto START / STOP ①
- 9 Indicatore di rischio
- 10 Attacco per la spina del manicotto
- 11 Vano portabatterie

Indicazioni sul display

- 12 Data e ora
- 13 Pressione sistolica
- 14 Pressione diastolica
- 15 Valore di frequenza cardiaca rilevato
- 16 Simbolo indicante un disturbo del ritmo cardiaco 
Simbolo Polso 
- 17 Simbolo sostituzione batterie 
- 18 Indicatori di memoria: valore medio (A), al mattino (AM), alla sera (PM), valore indicante la memoria disponibile
- 19 Indicatore di rischio

- 20 Scarico dell'aria
- 21 Memoria dell'utente
- 22 Simbolo per trasmissione *Bluetooth*®

● **Contenuto della confezione**

- 1 Misuratore di pressione da braccio
- 1 Manicotto da braccio (materiale n° 164.136) con tubo per manicotto
- 4 Batterie da 1,5 V tipo AAA, LR03
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Istruzioni brevi

● **Dati tecnici**

Tipo:	SBM 69
Metodo di misurazione:	oscillometrico, misurazione della pressione sanguigna al braccio non invasiva
Zona di misurazione:	pressione del manicotto 0-299 mmHg, sistolica 60-230 mmHg, diastolica 40-130 mmHg, frequenza cardiaca 40-199 battiti/minuto
Precisione degli indicatori:	sistolica ± 3 mmHg, diastolica ± 3 mmHg, frequenza

Scostamento di misurazione:	cardiaca $\pm 5\%$ dei valori riportati divergenza standard max. ammessa secondo il controllo clinico: sistolico 8 mmHg / diastolico 8 mmHg
Memoria:	4 x 30 spazi di memoria
Misure:	lunghezza 138,2 mm x larghezza 100,2 mm x altezza 51,0 mm
Manicotto:	adatto a una circonferenza del braccio da 22 a 42 cm
Peso:	circa 395 g (con manicotto, senza batterie)
Condizioni di esercizio ammesse:	da $+5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$, dal 15% fino al 90% di umidità relativa dell'aria (senza che si condensino), pressione ambiente 700–1060 hPa
Condizioni di conservazione ammesse:	da $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$, con relativa umidità dell'aria $\leq 93\%$
Alimentazione:	4 batterie AAA da 1,5V
Vita utile del prodotto attesa:	5 anni
Durata delle batterie:	per ca. 225 misurazioni, a seconda della pressione

Accessori:

Classificazione:

Trasmissione dati
tramite tecnologia
wireless *Bluetooth*[®]:



sanguigna e della pressione di gonfiaggio/della trasmissione tramite *Bluetooth*[®] istruzioni d'uso, 4 batterie 1,5 V AAA LR03, custodia alimentazione interna, IP21, no AP o APG, durata di esercizio, componente di utilizzo tipo BF

Il prodotto utilizza una tecnologia *Bluetooth*[®] a low energy technology, banda di frequenza 2,402 - 2,480 GHz, la cui potenza massima di trasmissione irradiata nella banda di frequenza è < 4 dBm, compatibile con smartphone/tablet dotati di *Bluetooth*[®] ≥ 4.0

L'elenco degli smartphone compatibili, informazioni relative all'app "HealthForYou" e al software, così come riguardo ai vari apparecchi sono disponibili al seguente link:
www.healthforyou.lidl

Requisiti di sistema
per la versione web
„HealthForYou“:

- MS Internet Explorer
 - MS Edge
 - Mozilla Firefox
 - Google Chrome
 - Apple Safari
- (ognuno nella versione attuale)

Requisiti di sistema
per l'App
„HealthForYou“:

iOS a partire dalla versione
≥ 10.0, Android™ a partire
dalla versione ≥ 5.0,
Bluetooth® ≥ 4.0.

A causa di aggiornamenti, ci si riserva il diritto di modifiche
dei dati tecnici senza preavviso.



Importanti informazioni di sicurezza



ATTENZIONE! Questo apparecchio non è concepito per un utilizzo da parte di persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali limitate o con mancanza di esperienza e/o di conoscenza in merito, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o siano stati istruiti circa l'utilizzo dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

- Patologie del sistema cardiaco-circolatorio possono causare misurazioni scorrette o compromettere la precisione di misurazione. Lo stesso avviene in caso di pressione sanguigna molto bassa, diabete, disturbi alla vascolarizzazione e ritmo cardiaco oltre a brividi da febbre o tremori.
- Utilizzare il prodotto solo su persone che hanno un braccio con una circonferenza adatta al prodotto.
- Si osservi che durante il gonfiaggio può comprometersi la funzionalità dell'arto interessato.
- La circolazione sanguigna non deve essere impedita a lungo senza motivo per via della misurazione della pressione sanguigna. In caso di disfunzione dell'apparecchio rimuovere il manicotto dal braccio.
- Evitare di stringere meccanicamente, piegare o premere il tubo del manicotto.
- Impedire un arresto della pressione nel manicotto ed evitare misurazioni frequenti. Una conseguente compromissione del flusso sanguigno può provocare lesioni.
- Si osservi che il manicotto non deve essere collocato su di un braccio le cui arterie o vene si trovano sotto trattamento medico, ad es. tramite cateteri intravascolari o una terapia intravascolare o una derivazione arterovenosa (A-V).
- Non applicare il manicotto su persone che hanno subito un'amputazione al seno.
- Non applicare il manicotto su ferite, poiché questo potrebbe provocare ulteriori lesioni.
- Collocare il manicotto esclusivamente sul braccio. Non collocare il manicotto su di un altro punto del corpo.

Attenzione: l'apparecchio deve essere utilizzato solo con il suo manicotto originale.

- Non utilizzare accumulatori.
- Qualora entro 1 minuto non fosse premuto alcun tasto, la funzione di spegnimento automatico spegnerà lo sfigmomanometro per salvaguardare le batterie.

 **Attenzione! Possibili danni all'apparecchio. Lo sfigmomanometro è composto da componenti elettronici e di precisione. La precisione dei valori misurati e la durata di vita media dell'apparecchio dipendono dal suo utilizzo con cura:**

- Proteggere l'apparecchio da urti, umidità, sporco, forti oscillazioni di temperatura e dall'irradiazione solare diretta.
- Non far cadere l'apparecchio.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con

l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.

- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di forti campi elettromagnetici, tenerlo lontano da impianti radio o da telefoni cellulari.
- Utilizzare soltanto il manicotto in dotazione o un manicotto originale di scorta. Altrimenti verranno rilevati valori di misurazione inesatti.
- Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per molto tempo, si consiglia di rimuovere le batterie.
- Controllare l'apparecchio regolarmente per assicurarsi che esso prima dell'utilizzo non presenti danni visibili e che le batterie siano ancora sufficientemente cariche. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza o a un rivenditore autorizzato. Non utilizzare accessori diversi da quelli suggeriti dal produttore e da quelli già in dotazione.
- Non aprire o riparare mai l'apparecchio, altrimenti non potrà esserne garantita una funzione ineccepibile. In caso di inosservanza decadrà la garanzia.
- Per delle operazioni di riparazione rivolgersi all'assistenza o presso un rivenditore autorizzato. Tuttavia, prima di ogni reclamo, controllare prima le batterie e sostituirle se necessario.



Avvertenze di sicurezza per le batterie

- **PERICOLO LETALE!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie

- Evitare condizioni e temperature estreme che potrebbero ripercuotersi sulle batterie, quali ad esempio la vicinanza a caloriferi/irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie che presentano perdite di liquido o danneggiate possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie, rimuoverle subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.

- Utilizzare solamente batterie dello stesso tipo. Non mischiare vecchie batterie con delle nuove!
- Rimuovere le batterie, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente la tipologia di batterie indicata!
- Inserire le batterie secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria e sul prodotto.
- Pulire con un panno asciutto i contatti della batteria e del vano portabatterie prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie esauste dal prodotto.
- Non utilizzare accumulatori.

● Messa in funzione

- Accertarsi che tutti i componenti indicati siano contenuti nella confezione.
- Rimuovere l'intero materiale di imballaggio.

● Inserimento / sostituzione delle batterie

- Spingere il coperchio del vano portabatterie 11 aprendolo (fig. C).

- ❑ Inserire nell'apparecchio le quattro batterie 1,5 V AAA (alcaline tipo LR03) (con la polarità corretta) (fig. C). Osservare il segno nel vano batterie.
- ❑ Chiudere il coperchio del vano portabatterie **11** con cautela.
- ❑ Non utilizzare batterie ricaricabili.

Nota: quando il simbolo indicante la sostituzione delle batterie **17** continua ad essere visualizzato, non sarà più possibile effettuare misurazioni e sarà necessario rinnovare le batterie. Appena le batterie verranno rimosse dall'apparecchio, sarà necessario impostare nuovamente la data e l'ora. I valori di misurazione memorizzati, invece, rimarranno invariati.

- ❑ Tutti gli elementi sul display verranno visualizzati brevemente, „24 h” lampeggia sul display. Impostare data, ora e Bluetooth® (vedi alla voce „Impostare data / ora / formato ora / Bluetooth®”).

● Versione web / App „HealthForYou”

L'App „HealthForYou” è disponibile sull'Apple App Store e su Google Play gratuitamente.

- ❑ Seguire le istruzioni sul display per l'installazione.
- ❑ In alternativa, è possibile collegarsi al sito web www.healthforyou.lidl. Qui sarà possibile inserire i valori misurati e trovare valutazioni utili.



● Impostare data / ora / formato ora /Bluetooth®

- Impostare data, formato ora e ora. Solo in questo modo sarà possibile memorizzare i propri valori di misurazione correttamente con data e ora per poi cercarli in seguito.
- ❗ Il menu per eseguire le impostazioni può essere aperto in due modi:

Prima del primo utilizzo e dopo ogni cambio batteria:

- Quando le batterie sono nell'apparecchio il relativo menu appare automaticamente.

Con le batterie già inserite:

- Ad apparecchio **spento** tenere premuto il tasto SET 6 per ca. 5 secondi.

Procedere quindi nel seguente modo:

- Il formato ora lampeggia. Impostare la modalità 12 h o 24 h con i tasti funzione -/+ 7. Premere il tasto SET 6 per confermare. L'anno lampeggia.
- Impostare l'anno con i tasti funzione -/+ 7. Premere il tasto SET 6 per confermare. Il mese lampeggia.
- Impostare il mese con i tasti funzione -/+ 7. Premere il tasto SET 6 per confermare.

- Impostare in sequenza il giorno, l'ora e i minuti come descritto sopra. Premere il tasto SET  per confermare ogni impostazione.

Sul *display* si visualizza il simbolo *Bluetooth*®. Intanto lampeggia anche „On“ oppure „Off“.

- Con i tasti funzione „- / +“ selezionare se la trasmissione dati *Bluetooth*® deve essere attivata („On“ lampeggia) o disattivata („Off“ lampeggia). Premere il tasto SET  per confermare.

Se il *Bluetooth*® viene attivato („On“), la trasmissione dati inizierà automaticamente dopo la misurazione.

Nota: la vita media delle batterie si accorcia utilizzando la funzione di trasmissione tramite *Bluetooth*®.

● Misurare la pressione sanguigna

Nota: per garantire una comparazione dei valori, misurare la propria pressione sanguigna sempre durante gli stessi orari del giorno.

- Non mangiare, bere, fumare o effettuare esercizi fisici per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Prima di eseguire la prima misurazione della pressione sanguigna rimanere sempre a riposo per 5 minuti!
- Se si desidera eseguire più misurazioni di seguito su di una persona, attendere sempre almeno 1 minuto tra una misurazione e l'altra.
- Ripetere la misurazione in caso di dubbio circa i valori misurati.

- Prima della misurazione portare l'apparecchio a temperatura ambiente.

● Applicare il manicotto

⚠ ATTENZIONE! L'apparecchio deve essere utilizzato solo con la fascetta originale. La fascetta è adatta a circonferenza braccia da 22 a 42 cm.

- Applicare il manicotto **1** sulla parte superiore del braccio scoperto (fig. D). La circolazione sanguigna del braccio non deve essere impedita da indumenti o simili troppo stretti.
- Il manicotto **1** deve essere collocato sulla parte superiore del braccio in modo tale che il bordo inferiore sia posizionato di 2-3 cm sull'incavo del braccio e sopra l'arteria. Il tubo del manicotto **2** è rivolto verso il centro del palmo della mano.
- Posizionare ora l'estremità libera del manicotto **1** in modo stretto, ma non tirato, intorno al braccio e chiuderlo tramite la chiusura a velcro (fig. E). Il manicotto **1** deve essere posizionato in modo tirato, così che ci siano due dita di spazio sotto il manicotto **1** (fig. F).
- Questo manicotto è adatto per l'utente se, dopo averlo indossato, il segno sul lato esterno del manicotto (▼) rientra nell'area OK sul manicotto (fig. G).
- Inserire nel raccordo ora il tubo del manicotto **2** nell'attacco per la spina del manicotto **3** (fig. H).

● Tenere la postura corretta

Nota: rimanere tranquilli durante la misurazione e non parlare, per non alterare il risultato di misurazione.

- La misurazione può essere effettuata in posizione seduta o supina. Assicurarsi che la fascetta **1** si trovi sempre all'altezza del cuore (fig. I-K).
- Durante la misurazione della pressione sanguigna sedersi in modo comodo. Appoggiare la schiena e le braccia. Non incrociare le gambe. Appoggiare i piedi sulla pianta al suolo.
- Per non alterare il risultato di misurazione, è importante che durante la misurazione si adotti un comportamento tranquillo e che non si parli.

● Selezionare la memoria

- Premere il tasto SET **6** dall'apparecchio spento. Selezionare la memoria dell'utente desiderata $\text{f1} \dots \text{f4}$ **21** premendo i tasti funzionali -/+ **7**.
Ci sono 4 memorie con 30 spazi di memoria, ciascuna per memorizzare separatamente i risultati di misurazione di 4 persone diverse.
- Confermare la propria scelta con il tasto START/STOP **1** **8** o attendere per 3 secondi. La scelta desiderata verrà poi memorizzata automaticamente.

● Eseguire la misurazione della pressione sanguigna

- Come descritto in precedenza, collocare il manicotto e mettersi nella posizione nella quale si desidera eseguire la misurazione.
- Avviare lo sfigmomanometro con il tasto START / STOP ① 8.

Verrà visualizzato l'ultimo risultato di misurazione memorizzato su di una visualizzazione a schermo intero. Qualora non fosse stata memorizzata alcuna misurazione, l'apparecchio visualizzerà il valore „0“.

Dopo 5 secondi lo sfigmomanometro avvia automaticamente la misurazione mentre il manicotto viene gonfiato. La misurazione avviene durante la procedura di gonfiaggio. Non appena si il battito cardiaco, verrà visualizzato il simbolo della pulsazione . La pressione del manicotto defluisce.

I risultati di misurazione della pressione sistolica, diastolica e della frequenza cardiaca vengono visualizzati.

- La misurazione può essere interrotta in ogni momento premendo il tasto START / STOP ① 8.

Qualora la misurazione non fosse stata eseguita correttamente, apparirà la scritta „Er_“ (si veda anche alla voce „Risoluzione dei problemi“). In questo caso ripetere la misurazione.

Il risultato di misurazione viene memorizzato automaticamente.

Una volta attivata la trasmissione dati tramite *Bluetooth®* i dati saranno trasmessi. Lo sfigmomanometro mostra il

simbolo *Bluetooth*® durante la trasmissione. Spegnerlo lo sfigmomanometro premendo nuovamente il tasto START / STOP.

- Per spegnere premere il tasto START / STOP ① 8.

Nota: l'apparecchio si spegne automaticamente dopo un minuto se non si preme più alcun tasto. Attendere almeno un minuto prima di procedere con una nuova misurazione!

● **Trasmettere i valori misurati tramite *Bluetooth*®**

Esiste la possibilità di trasmettere i valori misurati salvati sull'apparecchio anche sul proprio smartphone tramite la tecnologia a basso consumo energetico *Bluetooth*®.

- Attivare il *Bluetooth*® nelle impostazioni del proprio smartphone e aprire la App „HealthForYou“.

Nota: perché sia possibile la trasmissione, la app „HealthForYou“ deve trovarsi aperta.

- Aggiungere „SBM69“ alla App.
- Durante il primo collegamento, sull'apparecchio si visualizza un codice PIN casuale a sei cifre su due righe; allo stesso tempo sullo smartphone appare una casella dove è necessario digitare questo codice PIN a sei cifre. Una volta inserito il codice la connessione tra l'apparecchio e lo smartphone è attiva ed è possibile avviare la trasmissione dei valori di misurazione.

Attenzione! I valori mostrati servono esclusivamente alla visualizzazione e non possono essere impiegati come base

per una misura terapeutica. Il software non appartiene a un sistema medico per la diagnosi.

Con la presente si avvisa esplicitamente che il software presente non è un prodotto per uso medico secondo la Direttiva UE 93/42/EEC.

Nota: durante la trasmissione dei dati, la funzionalità dei tasti non è attiva.

Per trasmettere i valori misurati al proprio smartphone tramite *Bluetooth®* procedere come segue:

Trasmissione manuale

Passare alla modalità di memorizzazione (vedi alla voce „Salvataggio, lettura e cancellazione dei valori misurati“). Appena verrà mostrato il valore medio di tutti i valori di misurazione, si creerà automaticamente un collegamento *Bluetooth®*. I dati vengono trasmessi e si visualizza il simbolo *Bluetooth®*.

- Spegnere lo sfigmomanometro premendo il tasto START / STOP. ① 8.

Trasmissione automatica

Se ci si dimentica di spegnere lo sfigmomanometro, questo si spegnerà automaticamente dopo un minuto. Anche in questo caso, il valore verrà memorizzato nella memoria utente desiderata e i dati saranno trasmessi una volta attivata la trasmissione *Bluetooth®*. Durante la trasmissione, verrà visualizzato il simbolo *Bluetooth®*.

● **Valutare i valori di misurazione**

Disturbi al ritmo cardiaco

Durante la misurazione, questo apparecchio può identificare eventuali disturbi al ritmo cardiaco, segnalandoli eventualmente con il simbolo  dopo la misurazione. Questo può essere un indice di aritmia.

L'aritmia è una patologia per cui il ritmo cardiaco è anormale a causa di disfunzioni nel sistema bioelettrico che gestiscono il battito cardiaco. I sintomi (battiti cardiaci a ritmo veloce o precoce, frequenza cardiaca lenta o troppo veloce) possono scaturire da malattie cardiache, età, predisposizione corporea, genere voluttuario in eccesso, stress, disturbi del sonno e altri. L'aritmia può essere diagnosticata dal proprio medico tramite una visita.

- Ripetere la misurazione quando il simbolo  viene visualizzato sul display dopo la misurazione. Accertarsi di riposare un minuto e di non parlare o muoversi durante la misurazione.



ATTENZIONE! Qualora il simbolo  comparisse spesso, rivolgersi al proprio medico. Un'autodiagnosi e un'autotrattamento a seguito dei risultati di misurazione possono essere pericolosi. Seguire tassativamente le indicazioni del proprio medico.

● **Indicatore di rischio**

Secondo le direttive / definizioni dell'organizzazione mondiale della sanità (OMS) e le ricerche più all'avanguardia,

i risultati di misurazione sono classificabili e valutabili secondo la seguente tabella:

Scala dei valori della pressione sanguigna	Sistole (in mmHg)	Dia- stole (in mmHg)	Misura da adottare
Livello 3: forte ipertensione	≥ 180	≥ 110	consultare un medico
Livello 2: ipertensione media	160–179	100–109	consultare un medico
Livello 1: ipertensione leggera	140–159	90–99	controlli regolari dal medico
Alta normale	130–139	85–89	controlli regolari dal medico
Normale	120–129	80–84	Controllo effettuato da sé
Ottimale	< 120	< 80	Controllo effettuato da sé

Fonte: OMS, 1999

Nota: questi valori standard servono tuttavia solamente come linea guida generale, dato che la pressione sanguigna individuale differisce su persone diverse e su diversi gruppi di età.

È importante consultare regolarmente il proprio medico. Il proprio medico comunicherà quali sono i valori individuali circa una pressione sanguigna normale così come il valore a partire dal quale la pressione sanguigna è da considerarsi pericolosa.

L'istogramma sul display e la scala sull'apparecchio indicano in quale ambito si trovi la pressione sanguigna individuata. Qualora il valore di sistole e diastole si trovasse in due zone diverse (ad es. la sistole nella zona „alta normale“ e la diastole nella zona „normale“), la suddivisione grafica sull'apparecchio mostrerà sempre la zona più alta, nell'esempio descritto „alta normale“.

● **Salvataggio, lettura e cancellazione dei valori misurati**

I risultati di ogni misurazione avvenuta con successo vengono memorizzati con data e ora. Nel caso degli oltre 30 dati di misurazione vengono sovrascritti gli stessi dati più vecchi.

- Premere il tasto SET **[6]** dall'apparecchio spento. Premere i tasti funzionali -/+ **[7]**, per selezionare la memoria utente **f1** ... **f4** desiderata. Confermare la propria scelta con il tasto START/STOP **① [8]**.
- Premere il tasto di memorizzazione M **[5]**, per visualizzare il valore medio „A“ di tutti i valori di misurazione memorizzati. Premere nuovamente il tasto di memorizzazione M **[5]**, per visualizzare il valore medio degli ultimi 7 giorni relativo alla misurazione del mattino.

(Mattino: ore 5.00 – 9.00, indicatore „AM“). Premere nuovamente il tasto di memorizzazione M **5**, per visualizzare il valore medio degli ultimi 7 giorni relativo alla misurazione della sera. (Sera: ore 18.00 – 20.00, indicatore „PM“). Premendo ancora il tasto di memorizzazione M, i singoli valori di misurazione verranno visualizzati con data e ora.

- Premere il tasto START / STOP **1** **8**, per spegnere l'apparecchio.

Nota: l'apparecchio si spegne automaticamente dopo un minuto, se non viene premuto alcun tasto.

Cancellare i dati

- Con l'apparecchio spento premere il tasto di memorizzazione M **5** per cancellare la memoria dell'utente selezionato.
- Sul display compare il valore medio di tutte le misurazioni, contemporaneamente lampeggiano „A“ e il simbolo della trasmissione dati Bluetooth® **22**.
- Tenere premuti contemporaneamente per 5 secondi i tasti funzione - / + **7**.
- A cancellazione avvenuta sul display appare „CL 00“.

I dati sono stati eliminati.

● Pulizia e cura

⚠ ATTENZIONE! Possibile danneggiamento materiale!
Non tenere in nessun caso il prodotto sotto acqua

corrente, altrimenti del liquido potrebbe insinuarsi e danneggiarlo.

- Pulire l'apparecchio e il manicotto **1** con cautela, solo con un panno leggermente inumidito.
- Non utilizzare nessun detersivo o soluzione.

● **Conservazione**

⚠ ATTENZIONE! Possibile danneggiamento materiale!
Non collocare oggetti pesanti sull'apparecchio e sul manicotto **1**.

- Quando il prodotto non viene utilizzato per più di un mese, rimuovere entrambe le batterie dall'apparecchio, per impedire che da esse si provochi un'eventuale fuoriuscita di liquido.
- Non piegare il tubo del manicotto **2**.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto (umidità relativa $\leq 93\%$). Un'umidità dell'aria troppo alta può abbreviare la durata di vita media del prodotto o danneggiare quest'ultimo. Conservare il prodotto in un luogo con temperatura ambiente compresa tra $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● **Risoluzione dei problemi**

Segnalazioni d'errore	Problema	Soluzione
Er1	Non è stato possibile rilevare la frequenza cardiaca.	Ripetere la misurazione. Assicurarsi di non muoversi o parlare.
Er2	Si parla o ci si muove durante la misurazione.	
Er3	Il manicotto è stato applicato troppo stretto o troppo blandamente.	
Er4	Si è verificato un errore durante la misurazione.	
Er5	La pressione di gonfiaggio è superiore a 300 mmHg o la pressione sanguigna misurata rientra nella gamma di misurazione.	

Segnalazioni d'errore	Problema	Soluzione
Er6 	Le batterie sono quasi esaurite.	Inserire le batterie nuovamente o sostituirle con delle nuove.
Er7	I dati non possono essere inviati tramite Bluetooth®.	Attivare il Bluetooth® sullo smartphone e avviare l'App "HealthForYou".
Er8	Si è verificato un errore dell'apparecchio.	Ripetere la misurazione. Assicurarsi di non muoversi e di non parlare.

● Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie difettose o usate devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/EC e relative modifiche. Smaltire le batterie e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Lo smaltimento improprio delle batterie può causare danni all'ambiente!

Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggette a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Provvedere perciò allo smaltimento delle batterie esauste presso un centro di raccolta comunale.

● **Garanzia / Assistenza**

Il prodotto è coperto da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto in caso di difetti di materiale e di fabbricazione dello sfigmomanometro.

La garanzia non vale:

- in caso di danni causati da un utilizzo improprio.
- Per i componenti soggetti a usura.

- In caso di responsabilità da parte del cliente.
- Qualora l'apparecchio fosse stato aperto presso un'officina non autorizzata.

I diritti dell'acquirente ai sensi di legge derivanti dalla prestazione di garanzia non vengono lesi dalla presente garanzia. Per rivendicare la garanzia entro il suo periodo di validità, il cliente deve comprovare l'avvenuto acquisto del prodotto. È possibile far valere i propri diritti di garanzia nei confronti di Hans Dinslage GmbH, Uttenweiler Germania, entro un periodo di 3 anni dalla data di acquisto.

In caso di reclami rivolgersi al nostro servizio di assistenza al seguente contatto:

Numero di telefono dell'assistenza (gratuito):

IT

☎ **800 14 10 10 (lun. – ven.: 8 – 18 ore)**

✉ **service-it@sanitas-online.de**

CH

☎ **0800 200 510 (lun. – ven.: 8 – 18 ore)**

✉ **service-ch@sanitas-online.de**

Ove richiesto, inviare lo sfigmomanometro in avaria al seguente indirizzo:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

IAN 322244

Questo apparecchio è conforme ai sensi della norma europea EN 60601-1-2 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8) ed è soggetto a determinate misure per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica. L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico. Si consideri che i dispositivi di comunicazione HF portatili e mobili possono influenzare questo apparecchio. L'apparecchio corrisponde alla Direttiva UE per i prodotti ad uso medico 93 / 42 /EEC circa la legge dei prodotti ad uso medico e alle norme EN 1060-3 (sfigmomanometri non invasivi parte 3: requisiti complementari per sistemi per la misurazione elettromeccanica della pressione sanguigna) e alla norma IEC 80601-2-30: (dispositivi elettrici ad uso medico parte 2 - 30: determinati vincoli per la sicurezza incluse le caratteristiche di prestazione essenziali di sfigmomanometri automatizzati non invasivi).

La precisione di questo sfigmomanometro è stata accuratamente controllata ed è stata sviluppata in vista di una lunga vita media utile. Nell'utilizzo dell'apparecchio nella scienza

medica devono essere eseguiti controlli di misurazione tecnica tramite mezzi appositi. Dei dati precisi circa il controllo della precisione possono essere richiesti all'indirizzo di assistenza.

Con la presente si conferma che questo prodotto è conforme alla direttiva europea RED 2014/53/UE.

La dichiarazione di conformità CE relativa a questo prodotto è reperibile al sito:

www.sanitas-online.de/web/de/landingpages/cedclarationofconformity.php

The *Bluetooth*® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Hans Dinslage GmbH is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Android is a trademark of Google LLC.

Notes on electromagnetic compatibility

The ME EQUIPMENT or ME SYSTEM is suitable for home healthcare environments and so on. Warning: Don't near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.

Warning: Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

Warning: Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

Warning: Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the equipment (SBM69), including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

If any: a list of all cables and maximum lengths of cables (if applicable), transducers and other ACCESSORIES that are replaceable by the RESPONSIBLE ORGANIZATION and that are likely to affect compliance of the ME EQUIPMENT

or ME SYSTEM with the requirements of Clause 7 (EMIS- SIONS) and Clause 8 (IMMUNITY). ACCESSORIES may be specified either generically (e.g. shielded cable, load impedance) or specifically (e.g. by MANUFACTURER and EQUIPMENT OR TYPE REFERENCE). If any: the performance of the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM that was determined to be ESSENTIAL PERFORMANCE and a description of what the OPERATOR can expect if the ESSENTIAL PERFOR- MANCE is lost or degraded due to EM DISTURBANCES (the defined term “ESSENTIAL PERFORMANCE” need not be used).

Table 1:
Guidance and manufacturer’s declaration –
electromagnetic emissions:

Emissions test	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1
RF emissions CISPR 11	Group B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not application
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not application

Table 2:
Guidance and manufacturer's declaration –
electromagnetic immunity:

Immunity test	IEC 60601-2 test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	power supply lines: ± 2 kV input/output lines: ± 1 kV	Not application
Surge IEC 61000-4-5	line(s) to line(s): ± 1 kV line(s) to earth: ± 2 kV 100 kHz repetition frequency	Not application
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % U_{Ti} ; 0.5 cycle At 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° and 315° 0 % U_{Ti} ; 1 cycle and 70 % U_{Ti} ; 25 / 30 cycles Single phase: at 0° 0 % U_{Ti} ; 300 cycle	Not application
Power frequency (50Hz / 60Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A / m 50 Hz / 60 Hz	30 A / m 50 Hz / 60 Hz

Immunity test	IEC 60601-2 test level	Compliance level
Conducted RF IEC61000-4-6	150 KHz to 80 MHz: 3 Vrms 6 Vrms (in ISM and amateur radio bands) 80 % Am at 1 kHz	Not application
Radiated RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM at 1 kHz
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.		

Table 3:
Guidance and manufacturer's declaration -
electromagnetic immunity:

Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency	Band (MHz)	Service
	385	380-390	TETRA 400
	450	430-470	GMRS 460: FRS 460
	710	704-787	LTE Band 13, 17
	745		
	780		
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5
	870		
	930		

Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency	Band (MHz)	Service
	1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS
	1845		
	1970		
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n
	5500		
	5785		

Table 3:
Guidance and manufacturer's declaration -
electromagnetic immunity:

Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
	Pulse modulation b) 18 Hz	1.8	0.3	27
	FM c) $\pm$ 5kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28
	Pulse modulation b) 217 Hz	0.2	0.3	9
	Pulse modulation b) 18 Hz	2	0.3	28

Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
	Pulse modulation b) 217Hz	2	0.3	28
	Pulse modulation b) 217Hz	2	0.3	28
	Pulse modulation b) 217Hz	0.2	0.3	9



**Guangdong Transtek Medical Electronics
Co., Ltd.**

Zone A, No.105, Dongli Road, Torch Development
District, Zhongshan, 528437, Guangdong, CHINA



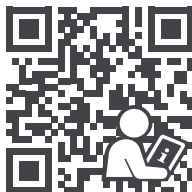
**MDSS - Medical Device Safety Service
GmbH**, Schiffgraben 41, 30175 Hannover,
GERMANY

Distributed by **Hans Dinslage GmbH**, Riedlinger
Straße 28, 88524 Uttenweiler, GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni: 09/2019

Ident-No.: 749.482_SBM69_2019-09-12_02_IM_
lidl_LB1_DE-AT-CH



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 322244

